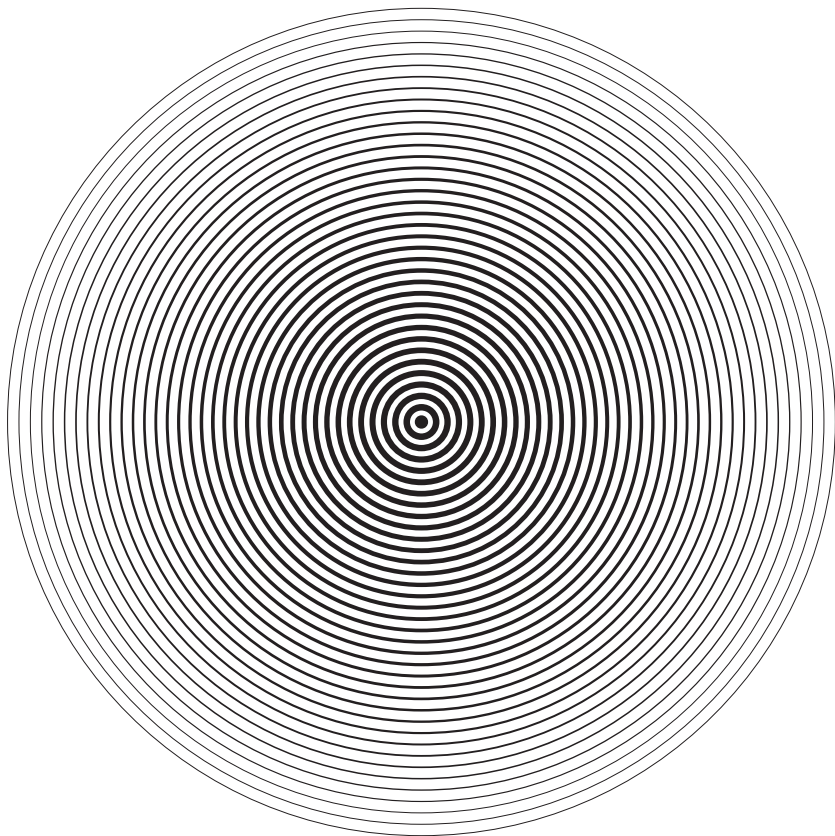


พลังแห่งชีวิต

CHICKEN SOUP FOR THE SOUL
โดย JACK CANFIELD
และ MARK VICTOR HANSEN



read it

Chicken Soup
for the *Soul*

พลังแห่งชีวิต

โดย JACK CANFIELD
และ MARK VICTOR HANSEN

พลังแห่งชีวิต
Chicken Soup for the Soul
Stories to Open the Heart and
Rekindle the Spirit

ผู้เขียน

Jack Canfield
และ Mark Victor Hansen

ผู้แปล

อรพิน ผลพินทรัพย์

Copyright © 2013

by Chicken Soup for the Soul, LLC
Thai translation edition published
by arrangement with Chicken Soup
for the Soul, LLC, through Silkroad
Publishers Agency Co., Ltd.

สำนักพิมพ์ read it Publishing
พิมพ์ครั้งที่ 1 พฤศจิกายน 2564
จำนวนหน้า 310 หน้า
ราคา 325 บาท

บรรณาธิการสำนักพิมพ์
ธงชัย สุทธิพรวรกุล
บรรณาธิการเล่ม
พรชัย
ออกแบบปกและจัดรูปเล่ม
มานิตา ส่งเสริม
พิสูจน์อักษร
พรรณราย สุดวิวัฒนคุณ

พิมพ์ที่

บริษัท ภาพพิมพ์ จำกัด
จัดจำหน่าย
ห้างหุ้นส่วนจำกัด รีดอิท พัลลิตชิ่ง
798 ซอยลาดพร้าว 101 แยก 24
แขวงคลองจั่น เขตบางกะปิ
กทม. 10240
โทรศัพท์
089-799-6989

ข้อมูลทางบรรณานุกรมของ
หอสมุดแห่งชาติ

แคนฟิลด์, แจ็ค.
พลังแห่งชีวิต.-- กรุงเทพฯ : รีดอิท,
2564. 310 หน้า.

1. จิตวิทยา -- รวมเรื่อง. I. แชนเซน,
มาร์ก วิกเตอร์, ผู้แต่งร่วม. II. อรพิน
ผลพินทรัพย์, ผู้แปล. III. ชื่อเรื่อง.

158

ISBN 978-616-93854-0-0

read it

CHICKEN SOUP FOR THE SOUL

คำนำสำนักพิมพ์

ในยามวิกฤต สิ่งที่เราต้องการมากที่สุดคงไม่ใช่ความรู้หรือทฤษฎีใดๆ หากแต่เป็น “กำลังใจ” ที่ช่วยให้เราฝ่าฟันอุปสรรคให้ผ่านพ้นไปได้ “กำลังใจ” สามารถเกิดขึ้นได้จากทั้งภายในและภายนอก หรือง่ายๆ เพียงแค่อ่านหนังสือดีๆ สักเล่ม!

“พลังแห่งชีวิต” Chicken Soup for the Soul กลับมาสร้างความประทับใจให้นักอ่านชาวไทยอีกครั้ง ด้วยเรื่องสั้นอบอุ่นหัวใจ กว่า 100 เรื่อง รวบรวมขึ้นจากคนธรรมดาที่ผู้เขียนได้พบเจอในชีวิตประจำวัน

สำนักพิมพ์ read it ก็เป็นคนธรรมดาที่อยากส่งต่อเรื่องราวดีๆ แม้อาจไม่ใช่เรื่องยิ่งใหญ่ มันอาจไม่ได้เปลี่ยนแปลงโลกภายนอก แต่เราเชื่อว่าจะมีส่วนเปลี่ยนแปลงโลกภายในจิตใจผู้อ่านอย่างแน่นอนครับ

นี่คือหนังสือเรื่องแรกที่ read it คัดสรรนำกลับมาถ่ายทอดสู่สายตาคุณผู้อ่านอีกครั้ง นอกจากนั้นเนื้อหา หน้าปก และการจัดรูปเล่ม ยังถูกตีความใหม่ทั้งหมด เพื่อให้สอดคล้องกับยุคปัจจุบัน ยุคที่เราทุกคนต้องการ “พลังชีวิต” มากกว่าที่เคยเป็นมา...

สำนักพิมพ์ read it

คำนำเสนอ

‘พลังแห่งชีวิต’ หรือ “Chicken Soup for the Soul” สร้างปรากฏการณ์ใหม่ให้กับการนำเสนอหนังสือแนวให้กำลังใจด้วยการบอกเล่าเรื่องราวจากประสบการณ์จริงของ “คนตัวเล็กๆ” ในสังคมผ่านการคัดสรรของ แจ็ก แคนฟิลด์ และมาร์ก วิกเตอร์ เฮนเซน แต่ละเรื่องกระทบใจผู้อ่านแตกต่างกันไปและส่งผลรวมให้เกิดกระแสบอกต่อกันในวงกว้างเกินความคาดหมายของสำนักพิมพ์ ติดอันดับหนังสือขายดี ยอดขายหลักล้าน และมีเล่มอื่นๆ ตามมาอย่างต่อเนื่อง แน่ใจว่าข้ามพรมแดนไปไกลทั่วโลกจนคำว่า “Chicken Soup” เป็นคำติดปากเมื่อพูดถึงการให้กำลังใจแก่กัน

28 ปีที่ผ่านมา “Chicken Soup for the Soul” ยืนยงผ่านกาลเวลา ทั้งๆ ที่เมื่อเริ่มต้นสำนักพิมพ์ 144 แห่งปฏิเสธต้นฉบับนี้ หากถามว่าอะไรคือเบื้องหลังความสำเร็จ คำตอบมีมากมาย ที่เด่นชัดคือ ทุกคนมีเรื่องเล่าที่อยากจะ “แชร์” ไม่ว่าจะเป็นเกิดขึ้นกับตัวเอง พบเห็นหรือฟังต่อมา เรื่องราวที่สร้างกำลังใจให้ไม่ย่อท้อต่อชีวิต ไล่ตามความฝัน เห็นความสำคัญของความรักและความเข้าใจ บัดนี้เมื่อโลกเปลี่ยนไปอย่างที่ยากจะหวนคืนเหมือนก่อนเพราะไวรัส เราก็พบว่าเรื่องราวดีๆ อันว่าด้วยความรักเช่นนั้นช่วยเติมเต็มหัวใจและถ่วงดุลตาชั่งในวันที่รอบตัวมีเรื่องร้ายปัญหาหุ้มเรื้อ

หากเรา “เที่ยวทิพย์” เพื่อชบชู่ใจ หนังสือเล่มนี้ก็เป็นดัง “น้ำทิพย์” ชโลมใจ เพียงเลือกอ่านสักเรื่องส่งท้ายวันก็ชวนให้ปิดตาหลับฝันดีและเพิ่มพลังใจให้การลืมหืมตาตื่นในวันรุ่งขึ้นทีละวัน ทีละวัน

ขอชื่นชมสำนักพิมพ์ read it ที่นำหนังสือ “พลังแห่งชีวิต” มาจัดพิมพ์ใหม่อีกครั้งอย่างครบคุณค่า เพื่อทำหน้าที่ส่งต่อกำลังใจในยามนี้

งามพรรณ เวชชาชีวะ
มิถุนายน 2564

สารบัญ

บทนำ

1 ว่าด้วยเรื่องความรัก

ความรัก: พลังสร้างสรรค์มนุษย์ เอริก บัตเตอร์เวิร์ท	21
สิ่งที่จดจำ บ็อบบี้ พร็อบสไตน์	23
เสียงจากหัวใจ แพตตี แอนเซน	26
รักแท้ แบร์รี และ จอยซ์ วิลเซลล์	28
ผู้พิพากษาจอมกอด แจ็ก แคนฟิลด์ และ มาร์ก วี. แอนเซน	30
ที่นี้ทำไม่ได้จริงหรือ แจ็ก แคนฟิลด์	34
คุณคือผู้สร้างการเปลี่ยนแปลง เฮลิช บริดเจส	38
ทีละตัว แจ็ก แคนฟิลด์ และ มาร์ก วี. แอนเซน	41
ของขวัญ เบนเนต เซิร์ฟ	42
พี่ชายแบบนั้น แดน คลาร์ก	43
เรื่องของความกล้าหาญ แดน มิลล์แมน	45
บิกเอด โจ แบตเทน	47
ความรักกับคนขับแท็กซี่ อาร์ต บักวัลด์	50
การแสดงออกง่ายๆ จอห์น ดับเบิลยู. ซเลเตอร์	53
รอยยิ้ม ฮาน็อก แมกคาร์ตี	55
เอมี แกรม มาร์ก วี. แอนเซน	59
เรื่องเล่าสำหรับวันวาเลนไทน์ โจ แอนน์ ลาร์เซน	62
คาร์เพเดียม! แอลัน โคเฮน	65
ฉันรู้จักคุณ คุณไม่ต่างจากฉันเลย! สแตน เดล	71
ความต้องการทีละเย็ดอ่อนที่สุด เฟรด ที. วิลเฮมส์	75
บ็อบบี้ แจ็ก แคนฟิลด์ และ มาร์ก วี. แอนเซน	77
ขายลูกหมา แดน คลาร์ก	80

2 เรียนรู้ที่จะรักตัวเอง

พระพุทธรูปทองคำ แจ็ก แคนฟิลด์	84
เริ่มต้นที่ตัวคุณเอง นีรนาม	87
ความจริงเท่านั้น! Dallas Morning News	88
พร้อมรับทุกสถานการณ์ ไม่ทราบที่มา	89
แถลงการณ์ของฉันเรื่องการเห็นคุณค่าในตัวเอง เวอร์จิเนีย ซาเทียร์	90
หญิงไร้บ้าน บ็อบบี้ พร็อบสไตน์	92

ปฏิกิริยาหรือศักยภาพ เบิร์นาร์ด กันเทอร์	94
กฎของการเป็นมนุษย์ เซรี คาร์เตอร์-สกอตต์	97
3 เรื่องของการอบรมเลี้ยงดู	
เด็กเรียนรู้จากสิ่งที่อยู่ด้วย โดโรที แอล. โนลท์	102
ทำไมฉันจึงเลือกพ่อให้เป็นคุณพ่อของฉัน เบตตี บี. ยังส์	104
โรงเรียนของเหล่าสัตว์ จอร์จ เอช. เรวิส	113
สัมผัสที่ใช่ วิกเตอร์ เนลสัน	115
พ่อรักลูกนะ ลูกชาย วิกเตอร์ บี. มิลเลอร์	118
สิ่งที่คุณเป็นสำคัญพอๆ กับสิ่งที่คุณทำ แพทริเซีย ฟริปปิ	121
ครอบครัวชาวอเมริกันที่สมบูรณ์แบบ ไมเคิล เมอร์ฟี	122
แค่พูดมันออกไป! จิน เบดลีย์	127
มรดกแห่งรัก บ็อบบี้ จี	131
4 เรื่องของการเรียนรู้	
ล้างอะนาคดให้หนู แฟรงก์ ทูรจิตโล	136
ผมชอบตัวเองตอนนี้ เอเวอเรตต์ โฮสต์รัม	137
สิ่งดีๆ ทั้งหมด เฮเลน พี. เมออสลา	138
เธอคือสิ่งมหัศจรรย์ ปาโบล กาซัลส์	143
เราเรียนรู้ด้วยการลงมือทำ จอห์น โฮลด์	144
มือ ไม่ทราบที่มา	145
เด็กชายตัวน้อย เฮเลน อี. บักลีย์	146
ฉันคือครูคนหนึ่ง จอห์น ดับเบิลยู. ชลัดเตอร์	152
5 ทำฝันให้เป็นจริง	
ทำให้เป็นจริง แดน คลาร์ก	158
ฉันคิดว่าฉันทำได้! มิเชล บอร์บา	160
ของงูสุคติ: งานศพ “ฉันทำไม่ได้” ชิก มัวร์แมน	163
เรื่องของเลข 333 บ็อบ ฟร็อกเตอร์	168
ไม่มีรถตุ๋นเลยสักคัน แอนโทนี ร็อบบินส์	171
ขอ ขอ ขอ แจ็ก แคนฟิลด์ และ มาร์ก วี. แชนเซน	176
เธอทำให้โลกฉันสะเทือนได้ไหม ฮาน็อก แมกคาร์ตี	180
สตีกเกอร์ท้ายรถของทอมมี มาร์ก วี. แชนเซน	182
ถ้าไม่ขอ ก็ไม่ได้ แต่ถ้าขอ ก็จะได้ ริก เจลินัส	187

การแสวงหาของริก ลิตเทิล ดัดแปลงมาจากเพกกี มานน์	191
มหัศจรรย์แห่งความเชื่อ เอดเวิร์ด เจ. แมกกราท จูเนียร์	197
สมุดเป้าหมายของเกลอนนา เกลอนนา ซาลส์เบอร์รี่	198
เครื่องหมายถูกอีกอันในรายการ จอห์น ก๊อดดาร์ด	201
คุณผู้ฟังที่รัก ผมคือสุดที่รักของคุณ! แจ็ก แคนฟิลด์	209
อดเปรี้ยวไว้กินหวาน จอห์น แมกคอร์แมก	213
ทุกคนมีความฝัน เวอร์จิเนีย ซาเทียร์	217
เดินตามความฝันของคุณ แจ็ก แคนฟิลด์	220
กล่อง ฟลอเรนซ์ ลิตทาวเออร์	223
กำลังใจ นิโค คูเบน	227
วอลต์ โจนส์ บ็อบ มอนเวด	228
คุณเข้มแข็งพอจะรับมือกับคำวิจารณ์ใหม่ ทีโอดอร์ รูสเวลต์	234
เสียง แพตตี แชนเซน	235
ลองวิธีที่แตกต่าง ไพรซ์ พริตเชตต์	236
บริการด้วยรอยยิ้ม คาร์ล อัลเบิร์ต และ รอน เซนเคอ	238

6 เอาชนะอุปสรรค

อุปสรรค วิกทอร์ อี. ฟรังเคิล	242
ลองคิดดู แจ็ก แคนฟิลด์ และ มาร์ก วี. แชนเซน	243
จอห์น คอริโคร์น ชายผู้อ่านหนังสือไม่ออก แกรี สมิท	247
อย่ากลัวที่จะล้มเหลว Wall street Journal	251
อับราฮัม ลิงคอล์น ไม่ยอมล้มเลิก ไม่ทราบดีที่มา	252
บทเรียนจากลูกชาย เดเนี่ยลล์ เคนเนดี	255
ล้มเหลวหรือ ไม่ใช่หรอก! แคหุคเซงักชั่วคราว ดอตตี วอลเตอร์ส	258
ถ้าจะให้มีความคิดสร้างสรรค์มากกว่านี้ ฉันต้องรอ...เดวิด บี. แคมป์เบลล์	263
คนทุกคนทำบางสิ่งบางอย่างได้ แจ็ก แคนฟิลด์	268
ใช่แล้ว คุณทำได้ แจ็ก แคนฟิลด์ และ มาร์ก วี. แชนเซน	272
วิ่งเลย แพตตี วัง มาร์ก วี. แชนเซน	275
พลังของความมุ่งมั่น เบิร์ต ดูบิน	278
ศรัทธา รอย แคมป์เบลล์	280
เธอช่วย 219 ชีวิต แจ็ก แคนฟิลด์ และ มาร์ก วี. แชนเซน	283
คุณจะช่วยผมหรือเปล่า มาร์ก วี. แชนเซน	287
แค่อีกครั้งเดียวเท่านั้น ฮาน็อก แมกคาร์ตี	290
ความเก่งกาจมืออยู่รอบตัวคุณ...จงใช้มัน บ็อบ ริชาดส์	292

7 ข้อคิดหลากหลาย

ตกลงตามนั้นเลย! ฟลอเรนซ์ ลิตทาวเออร์	296
หยุดพักสักครู่เพื่อมองให้เห็นชัดเจน เจฟฟรีย์ ไมเคิล ทอมัส	298
ถ้าฉันหวนกลับไปใช้ชีวิตได้อีกครั้ง เนติน สเตร์	302
ซาชิ แดน มิลล์แมน	304
ของขวัญจากโลมา เอลิซาเบท กาเวน	305
สัมผัสจากมือศิลปินเอก ไมรา บี. เวลช์	308

บทนำ

เรารู้ทุกสิ่งที่ควรต้องรู้สำหรับใช้ยุติความทุกข์ใจ
อันไม่จำเป็นที่ผู้คนมากมายเผชิญอยู่ทุกวันนี้
ความนับถือตัวเองและประสิทธิผลส่วนบุคคล
จะปรากฏแก่ใครก็ตามที่เต็มใจทุ่มเทเวลา
เสาะแสวงหามัน

การแปลงอารมณ์ความรู้สึกจากสิ่งทีพุดสดๆ ออกมาเป็นลายลักษณ์-
อักษรนั้นทำได้ยากมาก เรื่องราวที่เราบอกเล่าอยู่ทุกวันต้องถูกปรับ
แก้ถึง 5 รอบกว่าจะออกมาเป็นงานเขียนที่ดีเหมือนการพูดสด ขณะที่
ที่คุณอ่านเรื่องราวเหล่านี้ โปรดลิ้มทุกสิ่งที่คุณเคยเรียนมาในวิชาฝึก
อ่านเร็ว ค่อยๆ อ่าน ฟังถ้อยคำที่ปรากฏขึ้นในใจและในสมองของคุณ
ลิ้มรสแต่ละเรื่อง ให้มันสร้างความรู้สึกให้คุณ ถามตัวคุณเองว่า มัน
ปลุกอะไรในตัวฉัน มันให้คำแนะนำอะไรแก่ชีวิตฉันบ้าง มันดึงความ
รู้สึกหรือการกระทำอะไรออกมาจากตัวตนภายในของฉัน ปล่อยให้
ตัวคุณเองมีความสัมพันธ์ส่วนตัวกับแต่ละเรื่อง

บางเรื่องอาจกินใจคุณมากกว่าเรื่องอื่น บางเรื่องอาจมี
ความหมายลึกซึ้งกว่าเรื่องอื่น บางเรื่องอาจทำให้คุณหลั่งน้ำตา บาง
เรื่องอาจทำให้คุณหัวเราะขบขัน บางเรื่องอาจทำให้คุณรู้สึกอบอุ่นไป

ทั้งตัว บางเรื่องอาจทำให้คุณตระหนักได้ฉับพลันทันที ไม่มีปฏิกิริยาใด
ถูกหรือผิด มีเพียงปฏิกิริยาของ*คุณ*เท่านั้น จงปล่อยให้มันเกิดขึ้นและ
ปล่อยให้มันเป็นไป

ไม่ต้องรีบเร่งอ่านหนังสือเล่มนี้ให้จบ จงอยู่กับมัน สนุกกับ
มัน ลิ้มรสมัน ผนวกมันเข้ากับชีวิตทุกส่วนของคุณ หนังสือเล่มนี้คือ
ตัวแทนของเวลานับพันชั่วโมงซึ่งใช้คัดสรรเรื่องราวที่ “ดีที่สุดของ
ที่สุด” จากประสบการณ์ 40 ปีของเราด้วยกัน

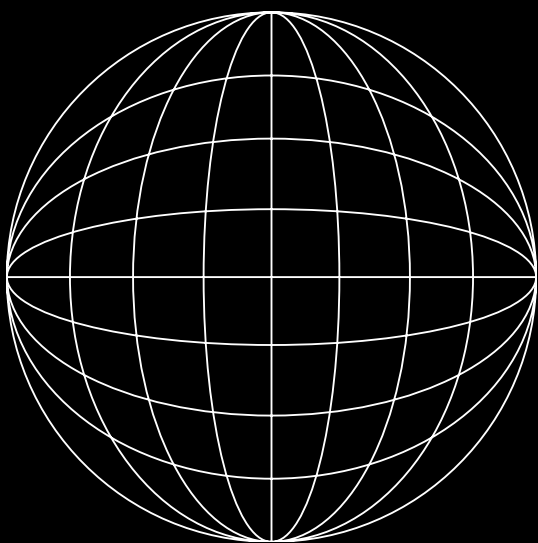
สิ่งสุดท้ายที่จะบอกก็คือ การอ่านหนังสือประเภทนี้จะคล้าย
กับการนั่งกินของหวานสารพัดอย่างม้อหนึ่ง มันอาจจะเลี่ยนไปหน่อย
อาหารมือนี้น่าปราศจากผัก สลัด หรือขนมปัง มีก็แต่ใจความสำคัญที่
ไร้สาระน้อยมาก

ในงานสัมมนาและอบรมเชิงปฏิบัติการ เราใช้เวลามากมาย
ในการมองหาและพูดคุยถึงนัยของแต่ละเรื่อง เราอธิบายและสำรวจ
เพิ่มเติมว่าจะนำบทเรียนและหลักการต่างๆ ไปใช้ในชีวิตประจำวันได้
อย่างไร อย่าเพียงแต่อ่านเรื่องเท่านั้น จงพยายามทำความเข้าใจและ
นำพวกมันมาใช้กับตัวคุณ

ถ้าคุณรู้สึกว่ายากแบ่งปันเรื่องราวกับผู้อื่น ทำเลยครับ เมื่อ
เรื่องหนึ่งหนึ่งทำให้คุณคิดถึงใครคนหนึ่ง โทรหาคนที่คุณนึกถึงและ
เล่าให้เขาฟังสิครับ ตั้งใจอ่านเรื่องราวเหล่านี้ แล้วให้พวกมันผลักดัน
คุณไปสู่การทำอะไรก็ตามที่คุณเห็นว่าถึงเวลาแล้ว พวกมันถูกเขียน
ขึ้นมาเพื่อสร้างแรงบันดาลใจและกระตุ้นคุณ

สำหรับหลายเรื่องราว เราได้กลับไปหาเจ้าของเรื่องตัวจริง
และขอให้พวกเขาเขียนหรือบอกเล่าด้วยถ้อยคำของตนเอง ดังนั้น
หลายๆ เรื่องจะถ่ายทอดด้วยอารมณ์ความรู้สึกของพวกเขา ไม่ใช่ของ
เรา และเราได้ระบุชื่อเจ้าของเรื่องไว้ทุกเรื่องที่เราทำได้

เราหวังว่าคุณจะสนุกกับการอ่านหนังสือเล่มนี้มากพอๆ กับ
ที่เราสนุกตอนเขียนมันนะครับ



ว่าด้วยเรื่องความรัก

หลังจากมนุษย์ยึดครองอวกาศ กระแสลม กระแสน้ำ และความโน้มถ่วงแล้ว วันนั้นจะมาถึง...วันที่มนุษย์หันมาควบคุมพลังความรักแทนพระเจ้า และเมื่อถึงวันนั้น มนุษย์จะได้ค้นพบไฟเป็นครั้งที่สองในประวัติศาสตร์โลก

เตยาร์ เดอ ชาร์แต็ง

ความรัก: พลังสร้างสรรค์มนุษย์

จงแพร่กระจายความรักไปยังทุกที่ที่คุณไป ก่อนอื่น
เริ่มที่บ้านของคุณ มอบความรักให้ลูกๆ ให้ภรรยา
หรือสามีคุณ ให้คนบ้านใกล้เคียง...จงทำให้
คนที่เข้ามาหาคุณรู้สึกดีขึ้นหรือมีความสุขมากขึ้น
อยู่เสมอ จงแสดงออกซึ่งความเมตตากรุณา
ของพระเจ้า ให้ความเมตตาปรากฏอยู่บนใบหน้า
ในดวงตา ในรอยยิ้ม ในคำทักทายที่แสนเป็นมิตร
ของคุณ

แมซีเทเรซา

ศาสตราจารย์มหาวิทยาลัยคนหนึ่งมอบหมายให้นักศึกษาวิชา
สังคมวิทยาเข้าไปยังแหล่งเสื่อมโทรมของเมืองบอลติมอร์ เพื่อเก็บ
บันทึกประวัติของเด็กชายจำนวน 200 คน นักศึกษาต้องเขียนประเมิน
อนาคตของเด็กแต่ละคน และทุกคนได้รับคำประเมินว่า “เขาไม่มีหวัง
เลย” 25 ปีต่อมา ศาสตราจารย์สังคมวิทยาอีกคนพบงานวิจัยชิ้นนี้
เข้าโดยบังเอิญ เขาจึงให้นักศึกษาติดตามโครงการเพื่อดูว่าเกิดอะไร
ขึ้นกับเหล่าเด็กชายบ้าง เมื่อตัดเด็ก 20 คนที่ย้ายไปอยู่ที่อื่นหรือ
เสียชีวิตออก นักศึกษาก็ได้รู้ว่าเด็กชาย 176 จาก 180 คนที่เหลือ

ประสบความสำเร็จเกินกว่าปกติในอาชีพทนายความ แพทย์ และ นักธุรกิจ

ศาสตราจารย์ถึงกับตะลึงงัน จึงตัดสินใจตามเรื่องนี้ต่อ โชคดีที่หนุ่มๆ ยังอยู่ในพื้นที่กันหมด เขาจึงเข้าไปสอบถามแต่ละคนได้ “คุณจะให้เหตุผลความสำเร็จของคุณอย่างไร” ทุกคนตอบพร้อมความรู้สึกซาบซึ้ง “เป็นเพราะคุณครูคนหนึ่งครับ”

ครูคนนั้นยังมีชีวิตอยู่ เขาหาตัวเธอจนพบ และถามสุภาพสตรีสูงวัยผู้ยังกระฉับกระเฉงรายนี้ว่า เธอใช้สูตรมหัศจรรย์ใดจึงเปลี่ยนเด็กสลัมให้กลายเป็นคนที่ประสบความสำเร็จได้

ดวงตาของคุณครูเปล่งประกาย ริมฝีปากวาดยิ้มอย่างอ่อนโยน “จริงๆ แล้วมันง่ายมาก” เธอกล่าว “ฉันรักเด็กๆ ทุกคนค่ะ”

เอริก บัตเตอร์เวิร์ท

สิ่งที่จดจำ

ทุกครั้งที่พ่อคุยกับผม ท่านจะเริ่มต้นบทสนทนาว่า “วันนี้พ่อได้บอกลูก หรือยังว่าพ่อรักลูกมากแค่ไหน” เราจะแสดงความรักต่อกันและกัน และในวัยซรา เมื่อสุขภาพของพ่อเริ่มเสื่อมลงอย่างเห็นได้ชัด เรายัง ไกลชิดกันมากขึ้น...มากยิ่งขึ้นกว่าที่เคยเสียอีก

พ่อในวัยแปดสิบสองพร้อมที่จะจากไป ส่วนผมก็พร้อมจะ ปลดปล่อยพ่อไปเพื่อยุติความทรมานของท่าน เราหัวเราะ ร้องไห้ จับมือกัน บอกรักกัน และยอมรับว่ามันถึงเวลาแล้ว ผมบอกว่า “พ่อครับ หลังจาก พ่อไปแล้ว ผมอยากให้พ่อส่งสัญญาณบอกผมด้วยว่าพ่อสบายดี” พ่อ รู้สึกขำกับเรื่องที่เป็นไปไม่ได้นี้ ท่านไม่เชื่อเรื่องการเกิดใหม่ ผมเองก็ ไม่แน่ใจเหมือนกันว่าผมเชื่อ แต่ผมเคยมีประสบการณ์หลายครั้งที่ ชวนให้คิดว่า ผมน่าจะรับสัญญาณบางอย่าง “จากภพภูมิอื่น” ได้

พ่อกับผมผูกพันกันลึกซึ่งเสียจนผมรู้สึกได้ถึงอาการหัวใจวาย ของพ่อที่หน้าอกตัวเองตอนท่านกำลังจะตาย ภายหลังผมเสียใจมาก ที่โรงพยาบาลไม่อนุญาตให้ผมได้จับมือพ่อในระบบปลอดเชื้อ ขณะที่ท่านค่อยๆ หดลมหายใจ

วันแล้ววันเล่าผมสวดภาวนาขอให้ได้ข่าวจากพ่อ แต่ก็ไม่มี อะไรเกิดขึ้น คืนแล้วคืนเล่าก่อนที่จะนอนหลับผมขอให้ตัวเองฝัน ถึงกระนั้นผ่านไป 4 เดือนผมก็ยังไม่ได้ยินหรือไม่รู้สึกละเลย นอกจาก

ยังคงเสียใจกับการจากไปของพ่อ แม่ผมเสียชีวิตด้วยโรคอัลไซเมอร์ เมื่อ 5 ปีก่อน และแม่ผมจะมีลูกสาวที่โตๆ กันแล้ว ผมก็ยังรู้สึกเหมือน เด็กขาดความอบอุ่นอยู่ดี

วันหนึ่งขณะที่ผมนอนอยู่บนเตียงนอนในห้องพักอันเงียบเชียบ และมีดสลัว รอให้ถึงเวลานัดหมาย ความปรารถนาอยากพบพ่อก็ เอ่อล้นขึ้นมา ผมเริ่มสงสัยว่าผมเรียกร้องขอสัญญานจากพ่อเกินไป หรือเปล่า ผมสังเกตว่าความรู้สึกนึกคิดของตัวเองฉับไวมาก ผมรู้สึกว่าในหัวว่างโล่งอย่างประหลาดจนผมอาจใส่ตัวเลขแถวยาวเหยียด เข้าไปได้ ผมตรวจดูให้แน่ใจว่าตัวเองตื่นอยู่ ไม่ได้กำลังฝันไป และก็พบว่าผมอยู่ห่างไกลจากสภาวะฝันแน่นอน แต่ละความคิดของผมเหมือน หยตหน้าที่สร้างแรงกระเพื่อมในบ่อน้ำนิ่ง ผมอัศจรรย์ใจกับความสงบ ของแต่ละขณะที่ผ่านไป แล้วผมก็คิดขึ้นได้ว่า “ฉันพยายามควบคุม ข่าวสารจากภพภูมิอื่นมาตลอดนี้มา ฉันจะหยุดควบคุมเดี๋ยวนี้”

ทันใดนั้นใบหน้าของแม่ก็ปรากฏขึ้น แม่ของผมอยู่ในสภาพ ก่อนที่โรคอัลไซเมอร์จะพรากความคิด ความเป็นมนุษย์ และน้ำหนักรึบกว่ากิโยตรัมไปจากท่าน ผมสีเงินสลวยโอบใบหน้าอันแสนหวาน เป็นแม่จริงๆ นั่นแหละ อยู่ใกล้มากเสียจนผมรู้สึกว่าน่าจะยื่นมือไปแตะได้ แม่ดูเหมือนเมื่อหลายปีก่อน ก่อนที่จะล้มป่วย ผมถึงกับได้กลิ่น น้ำหอมจอยที่แม่ชื่นชอบด้วยซ้ำ แม่ดูเหมือนกำลังรออะไรสักอย่าง ท่านไม่ได้ปริปากพูด ผมสงสัยว่าทำไมผมคิดถึงพ่อแต่กลายเป็นแม่ ที่มาปรากฏให้เห็น และรู้สึกผิดอยู่บ้างที่ผมไม่ได้ร้องขออยากเจอแม่ เช่นกัน

ผมเอ่ยขึ้นว่า “โอ้ แม่ครับ ผมเสียใจมากที่แม่ต้องทนทุกข์ กับโรคร้ายนั้น”

แม่เอียงศีรษะไปเล็กน้อย เหมือนรับรู้สิ่งที่ผมพูดเกี่ยวกับ

ความทุกข์ของแม่ แล้วแม่อ้อมด้วยรอยยิ้มที่แสงงดงาม และเปล่งเสียงชัดแจ้วว่า “แต่สิ่งที่แม่จดจำคือความรักจ้ะ” แล้วแม่อ้อมกลับไป
ผมเริ่มตัวสั่นในห้องที่จู่ๆ ก็เย็นเฉียบ ผมเข้าใจอย่างถ่องแท้แล้วว่า ความรักที่เราให้และได้รับนั้นเป็นสิ่งสำคัญและจะไม่ถูกลืมเลือนความทุกข์หมดไป แต่ความรักยังคงอยู่

ถ้อยคำของแม่เป็นถ้อยคำสำคัญที่สุดเท่าที่ผมเคยได้ยินมา และช่วงเวลานั้นตราตรึงอยู่ในใจผมไปตลอดกาล

ผมยังไม่เคยได้ยินเสียงพ่อหรือได้เห็นหน้าพ่อ แต่ผมไม่สงสัยเลยครับว่าสักวันหนึ่ง เมื่อผมเลิกคาดหวัง พ่อจะปรากฏให้เห็นและพูดว่า “วันนี้พ่อบอกลูกหรือยังว่าพ่อรักลูก”

บ็อบบี้ พร็อบสไตน์

เสียงจากหัวใจ

กาลครั้งหนึ่งนานมาแล้ว ชายผู้ยิ่งใหญ่คนหนึ่งได้แต่งงานกับหญิงสาวในฝันของเขา ทั้งคู่ให้กำเนิดลูกน้อยจากความรัก เธอเป็นเด็กหญิงที่สดใสร่าเริง และชายผู้ยิ่งใหญ่รักเธอมาก

สมัยที่ลูกยังเล็ก เขาจะอุ้มเธอขึ้นมา ฮัมเพลง และเต้นรำไปกับเธอรอบห้อง แล้วเขาจะบอกเธอว่า “พ่อรักลูก หนูน้อย”

ขณะเด็กหญิงโตขึ้นเรื่อยๆ ชายผู้ยิ่งใหญ่มักกอดเธอและบอกเธอว่า “พ่อรักลูก หนูน้อย” หนูน้อยหน้ามู่ยและตอบว่า “หนูไม่ใช่หนูน้อยแล้วนะคะพ่อ” ชายคนนั้นหัวเราะพร้อมพูดว่า “แต่สำหรับพ่อลูกเป็นหนูน้อยของพ่อเสมอจ๊ะ”

หนูน้อยที่ไม่ใช่หนูน้อยอีกต่อไปได้จากบ้านออกไปท่องโลกกว้าง ระหว่างที่ได้เรียนรู้ตัวเองมากขึ้น เธอก็ได้เรียนรู้เกี่ยวกับชายผู้นี้มากขึ้นด้วย เธอตระหนักว่าพ่อเป็นบุคคลที่ยิ่งใหญ่และทรงพลังอย่างแท้จริง เพราะตอนนี้เธอมองเห็นพลังของพ่อแล้ว พลังอย่างหนึ่งก็คือความสามารถในการแสดงความรักต่อคนในครอบครัว ไม่ว่าเธอจะอยู่ที่ไหนในโลก ชายผู้นี้จะโทรหาเธอและบอกว่า “พ่อรักลูก หนูน้อย”

จนถึงวันหนึ่ง หนูน้อยที่ไม่ใช่หนูน้อยอีกต่อไปได้รับโทรศัพท์ ชายผู้ยิ่งใหญ่เจ็บหนัก เขาเป็นอัมพาต คนที่โทรมาอธิบายให้หญิงสาวฟังว่าพ่อสื่อสารไม่ได้เลย พ่อพูดไม่ได้อีกต่อไป และไม่แน่ใจด้วยว่าจะรู้เรื่องหรือเปล่าถ้ามีคนพูดด้วย พ่อไม่สามารถยิ้ม หัวเราะ เดิน กอด เต้นรำ หรือบอกหนูน้อยที่ไม่ใช่หนูน้อยอีกต่อไปคนนี้ว่าพ่อรักเธอได้อีก

และด้วยเหตุนี้เธอจึงต้องกลับไปอยู่เคียงข้างชายผู้ยิ่งใหญ่
เมื่อเธอเดินเข้าไปในห้องและมองเห็นพ่อ พ่อดูตัวเล็กและไม่แข็งแรง
เอาเสียเลย พ่อมองหน้าเธอ พยายามจะอำปากพูด แต่ก็ทำไม่ได้

หนูน้อยจึงทำสิ่งเดียวที่ทำได้ เธอขึ้นไปนั่งบนเตียงเคียงข้าง
ชายผู้ยิ่งใหญ่ น้ำตาหลังรินจากดวงตาคนทั้งสอง แล้วเธอก็โอบแขน
รอบไหล่ที่ใช้การไม่ได้ของผู้เป็นพ่อ

เธออิงศีรษะแนบชิดอกพ่อ พลังคิดถึงหลายสิ่งหลายอย่าง
เธอนึกถึงช่วงเวลาแสนวิเศษที่อยู่ด้วยกัน คิดถึงความรักเอาใจใส่
และการปกป้องคุ้มครองที่เธอได้รับจากชายผู้ยิ่งใหญ่เสมอ เธอรู้สึก
เศร้าโศกกับสิ่งที่จะต้องสูญเสีย...ถ้อยคำบอกรักที่ทำให้เธออบอุ่นใจ

ครั้นแล้วเธอก็ได้ยินเสียงดังมาจากข้างในตัวพ่อ เสียงหัวใจ
เต้น หัวใจที่มีดนตรีและถ้อยคำอยู่เสมอ หัวใจเต้นตึกๆ ไม่ยี่หระ
กับร่างกายที่หมดสภาพไปแล้ว และขณะที่เธอนั่งนิ่งๆ อยู่ตรงนั้น
สิ่งมหัศจรรย์ได้บังเกิดขึ้น เธอได้ยินเสียงที่อยากได้ยิน

หัวใจของพ่อเต้นออกมาเป็นถ้อยคำที่ปากพูดไม่ได้อีกต่อไป...

พ่อรักลูก

พ่อรักลูก

พ่อรักลูก

หนูน้อย

หนูน้อย

หนูน้อย

แล้วเธอก็รู้สึกอบอุ่นหัวใจ

แพตตี แฮนเซน

รักแท้

โมเชส เมนเดลส์โซน ปู่ของคีตกวีชาวเยอรมันผู้โด่งดัง มีหน้าตาซีริว
ซีเหร่ มีหน้าซำยังค่อนข้างเตี้ย แถมหลังค่อมไม่สมประกอบอีกด้วย

วันหนึ่งเขาแวะไปเยี่ยมพ่อค้าคนหนึ่งในเมืองฮัมบวร์ค ซึ่งมี
ลูกสาวแสนสวยชื่อฟรุ้มซ์ โมเชสตกหลุมรักเธอสุดหัวใจ แต่ฟรุ้มซ์รู้สึก
รังเกียจความอัปลักษณ์ของเขา

เมื่อถึงเวลากลับ โมเชสรวบรวมความกล้าขึ้นบันไดไปที่ห้อง
เธอ เพื่อถือโอกาสสนทนากับเธอเป็นครั้งสุดท้าย เธอคงามดูเฉพ-
ธิดา แต่ก็ทำให้เขาเสียใจยิ่งนักเพราะเธอไม่ยอมมองหน้าเขาเลย
หลังจากพยายามพูดคุยอยู่หลายประโยค โมเชสก็ถามอย่างอายๆ ว่า
“คุณเชื่อเรื่องคู่แท้ที่สวรรค์จัดมาให้หรือเปล่า”

“เชือสิ” เธอตอบ ยังคงก้มหน้านิ่งมองพื้น “แล้วคุณละ
เชือไหม”

“เชือสิ ผมเชืออยู่แล้ว” เขาตอบ “คืออย่างนี้นะ เมื่อเด็ก
ผู้ชายแต่ละคนจะจุติจากสวรรค์ พระเจ้าจะประกาศว่าเขาจะได้
แต่งงานกับเด็กผู้หญิงคนไหน ตอนที่ผมจะมาเกิด เจ้าสาวในอนาคต
ของผมก็ถูกกำหนดไว้แล้ว จากนั้นพระเจ้ายิ่งตรัสต่อว่า ‘แต่ภรรยา
ของเจ้าจะหลังค่อมนะ’

“ผมท้วงกลับทันทีว่า โธ่ พระผู้เป็นเจ้าของเจ้า หญิงสาวหลังค่อม ช่างอาภัพนัก ได้โปรดเถอะครับ ส่งโหมคนนั้นมาให้ผมแล้วมอบความ งามให้เธอ”

ฟรุ่มชเงยหน้าขึ้นสบตาเขา แล้วความทรงจำได้จิตสำนึก บางอย่างก็ถูกกระตุ้นขึ้นมา เธอยื่นมือให้เมนเดลสโชน และภายหลัง ก็ได้กลายเป็นภรรยาที่ซื่อสัตย์ของเขา

แบร์รี และ จอช วิสเชลล์

ผู้พิพากษาจอมกอด

อย่ากวนฉัน! กอดกันดีกว่า!

สตีกเกอร์ท้ายรถ

ลี ชาพิโร เป็นผู้พิพากษาที่เกษียณแล้ว อีกทั้งเขายังเป็นบุคคลที่น่ารักที่สุดคนหนึ่งเท่าที่เรารู้จักด้วย สมัยยังทำงานอยู่ ลีได้ตระหนักว่าความรักคือพลังที่ยิ่งใหญ่ที่สุด ด้วยเหตุนี้เขาจึงกลายเป็นนักกอด ลีเริ่มสวมกอดทุกคน เพื่อนร่วมงานตั้งฉายาให้เขาว่า “ผู้พิพากษาจอมกอด” (เราสันนิษฐานว่าเพื่อให้ตรงข้ามกับผู้พิพากษาจอมประหาร) สตีกเกอร์ที่ท้ายรถของเขาเขียนว่า “อย่ากวนฉัน! กอดกันดีกว่า!”

ประมาณ 6 ปีก่อน ลีได้สร้างสรรค์สิ่งที่เขาเรียกว่าชุดอุปกรณ์นักกอดขึ้นมา ช่างนอกเขียนว่า “หนึ่งหัวใจสำหรับหนึ่งกอด” ส่วนข้างในบรรจุสตีกเกอร์รูปหัวใจสีแดงขนาดเล็กมีลวดลาย 30 ดวง ลีจะนำชุดอุปกรณ์นักกอดตระเวนออกไปหาผู้คน และมอบหัวใจสีแดงเล็กๆ 1 ดวงแลกเปลี่ยนกับการกอด 1 ครั้ง

เรื่องนี้ทำให้ลีโด่งดังเสียจนเขามักจะได้รับเชิญไปพูดในงานสัมมนาและงานประชุมต่างๆ ที่ซึ่งเขาจะได้แบ่งปันเรื่องของความรักแบบไร้เงื่อนไข ในงานประชุมงานหนึ่งที่ซานฟรานซิสโก ลีต้องถ่มได้เปรยท้าทายเขาว่า “ไม่ยากหรอกที่จะแจกฮั้มกอดให้คนในห้องประชุมที่เต็มใจมาอยู่ที่นี้เอง แต่ไม่น่าจะทำได้ในโลกแห่งความจริง”